

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本部立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：王紹華

總編輯：吳貞正

副總編輯：孫弘鑫

主編：馬浩翔

副主編：彭耀祖、洪琬婷

美術指導：張進龍

編輯人員：劉宗翰、黃依歆、林敏、
黃晨翔

行政人員：初明漪

出版者：國防部政務辦公室

地址：臺北市中山區北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：sbsnnd@mail.mil.tw

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國110年6月

GPN：2006300041

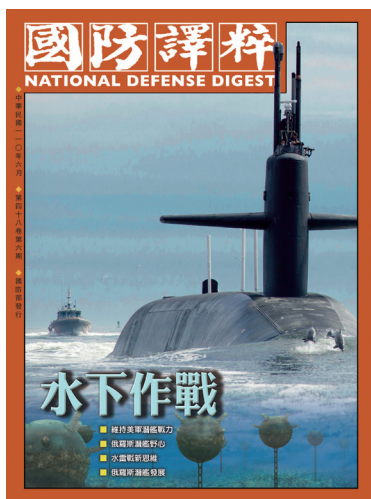
ISSN：1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹

海軍若能掌握水下作戰能力，將能決定戰場成敗。



回顧第二次世界大戰期間，德軍的「水下狼群」戰術，激起各國對水下作戰的關注。美蘇冷戰期間，水面下的較量更直接助長了軍備競爭與角逐。因為技術上的限制，各國有相當長一段時間將重點置於降低潛艦噪音、提升潛艦武器酬載種類與數量，並試圖讓其完成更多作戰任務，惟近年來相關領域發展於質與量上均有長足進步，也使常規作戰領域面臨前所未有的挑戰。

水下作戰意指運用海面下武器裝備實施作戰行動，包括潛艦、魚雷、水雷、潛射飛彈與水下特種裝備等，未來相關武器裝備發展勢將更為快速、大幅提升戰力，特別在人工智慧等相關技術的加持下，未來武器可進行更有效率之路徑規劃，以決定勝敗。本期譯介近期國外有關水下作戰武器及裝備發展：《維持美軍潛艦戰力》指出，美軍潛艦部隊須強化攻擊潛艦與彈道飛彈潛艦戰力，以維持現有優勢；《俄羅斯潛艦野心》以及《俄羅斯潛艦發展》兩文檢視俄羅斯水下戰力的歷史，以及未來發展狀況，並回溯1987年曾經深入大西洋並威脅美國東岸的「阿崔納行動」。俄羅斯於2019年時欲以「格魯烏行動」，重演「阿崔納行動」，以振興其水下作戰優勢，這也引起美國發展新反制措施。目前俄羅斯政府為能有效在全球各地投射武力，增加相關預算，更可看出其逐漸增強的改革力道。《水雷戰新思維》指出艦隊要在艱困環境中遂行水雷反制作戰，並同步達成獵雷與掃雷之目標，則須同時善加利用超大型及微型無人水下載具。

本期譯文另包括 ■ 暴風將至：重返大國戰爭 ■ 海岸防衛隊枕戈待旦 ■ 美軍21世紀作戰動員型態 ■ 習近平思想下的中共全球戰略 ■ 美國「印度洋戰略」新解 ■ 電動航空器：美空軍新發想，全期共計10篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：水下作戰

4 維持美軍潛艦戰力

Sustaining the Submarine Force's Competitive Edge

美軍潛艦部隊在大國競爭時代必將遭遇敵人的強大挑戰，勢須積極強化攻擊潛艦與彈道飛彈潛艦戰力，方能確保其現有優勢。

14 俄羅斯潛艦野心

Russia Basks in Cold War Glory

2019年，俄羅斯利用代號「格魯烏行動」之演訓，派出潛艦展現其能重演1987年之「阿崔納行動」，再度深入大西洋並威脅美國東岸。然而此強勢舉措卻可能刺激美國發展新反制措施，並為美海軍提供高級反潛作戰訓練的機會。

24 水雷戰新思維

Mine Warfare Needs a New Concept of Operations

自動無人系統的技術日新月異，足以提供美海軍設計出新的水雷作戰構想。艦隊須在最困難環境中遂行水雷反制作戰，為達到獵雷與掃雷作業同步進行之目標，必須同時善加利用超大型以及微型無人水下載具。

30 俄羅斯潛艦發展

Russian Submarines: Still a Relevant Threat?

蘇聯解體後，隨後建立的俄羅斯聯邦承繼了舊蘇聯時期大部分的軍事硬體設施、裝備與人員，其中也包括數量可觀的潛艦部隊。然而，政體轉型後國防支出大幅調降，及相關技術落於陳舊與過時，也迫使俄羅斯政府逐漸將軍事戰略從維繫全球性優勢，轉變為有效在世界各地投射武力。

戰略與國際關係

36 暴風將至：重返大國戰爭

Coming Storms: The Return of Great-Power War

華府許多當權人士以意識形態看待美「中」關係，無法妥適因應中共主導東亞的渴望，恐導致雙方不自覺走向戰爭。

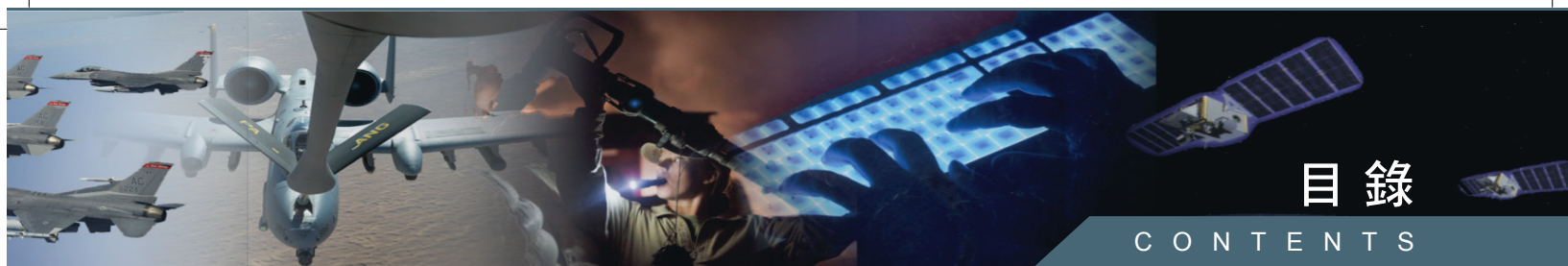
平戰轉換

43 海岸防衛隊枕戈待旦

Coast Guard Must Prepare to 'Fight Tonight'

美國海岸防衛隊應在強敵環伺的環境中，備便隨時加入軍事行動，盡力縮小與其他軍事單位的戰備差距、重啟戰鬥精神，進而在實際作戰時發揮所長，助美軍獲得勝利。





軍事事務

50 美軍21世紀作戰動員型態

Mobilizing in the Twenty-First Century

美國在對抗同級勁敵的大規模作戰行動時需要動員，而關鍵阻礙是原物料、製造業和運輸，這些都須運用創新和自由企業制度來加以克服。



共軍發展

62 習近平思想下的中共全球戰略

Uninterrupted Rise: China's Global Strategy According to Xi Jinping Thought

習近平將運用「習思想」帶領中國大陸崛起，直到達成其為2050年設定的目標。

區域情勢

74 美國「印度洋戰略」新解

The US Needs a New Indian Ocean Strategy, Now

印度洋地區對美國的重要性長期受到低估；美國尚缺完整一致的戰略計畫，目前對該區域的戰略考量僅停留在印度西岸，而完全忽略另一大半範圍，拜登政府應正視如此現象並加以因應。



科技武器

81 電動航空器：美空軍新發想

Prime Investments

美空軍欲在電動航空器發展領域拔得頭籌，由空軍創新中心於2020年初成立「靈活濫觴」，發展採用電力馬達、可垂直起降之ORB型機，並挹注經費，邀請合格廠商參與開發，目前已有數型機接近量產階段，美空軍ORB機隊最快可望在2023年成軍。